

# Blick zurück mit Stolz

Autor(en): **Meier-Melzer, Irmfriede**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **45 (1998)**

Heft 4

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-369015>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Verjüngung bei der ZSO Neuendorf**

**Blick zurück mit Stolz**

**Neue Leute stehen an der Spitze der ZSO Neuendorf im Kanton Solothurn. Nach 14 Amtsjahren fand kürzlich die Amtsübergabe an drei Nachfolger statt. Chef ZSO Bruno Jäggi wurde von Bruno Balmer abgelöst. Auch die Stellvertreter I und II, Peter Kaufmann und Heiner Joos, hatten ihren Rücktritt eingereicht. Während für den Chef Stv I mit Christian Schifferle die Nachfolge geregelt werden konnte, bleibt der Posten des Stellvertreters II vakant. Dasselbe gilt für den Posten eines DC KGS für den zurückgetretenen Kuno Schauf.**

IRMFRIEDE MEIER-MELZER

Die Amtsübergabe und definitive Verabschiedung der genannten Chargierten fand im Beisein des gesamten Zivilschutzstabes sowie von Behördenvertretern von Neuendorf und Härkingen statt. Die ZSO Neuendorf besteht aus den Einwohnergemeinden Neuendorf und Härkingen. Gerhard Studer, Präsident der ZS-Organisation Neuendorf und Ressortchef ZS in Härkingen, überbrachte die Grüsse und den Dank der Gemeindebehörden von Neuendorf und Härkingen. Mit der Übung Odysseus vom 2. bis 6. Juni 1997 habe die ZSO Neuendorf einmal mehr bewiesen, dass sich der Zivilschutz auf dem richtigen Weg befinde. Dass die Organisation ein-

wandfrei funktioniere und top ausgerüstet sei, habe sie zwei Männern zu verdanken, nämlich Bruno Jäggi und Hans Peter Kaufmann. Beide hätten entscheidend dazu beigetragen, dass die ZSO jeder Situation gewachsen sei.

Während der Amtszeit der beiden nun Zurückgetretenen seien wichtige Anschaffungen getätigt worden: persönliches Ausrüstungsmaterial, Sanierung der Küche, Anschaffung der EDV für die Erfassung der Mannschaft und die Zupla, Anschaffung einer neuen Software, Schutzplatz-Ausrüstungsaktion 1996/97.

«Nach 14jähriger erfolgreicher Tätigkeit übergeben Bruno Jäggi und Hans Peter Kaufmann nun die Führung und Verantwortung an Bruno Balmer und Christian Schifferle. Für ihre ausserordentliche Arbeit und Aufopferung danke ich ihnen im Namen der Zivilschutzkommission und der beiden Gemeinden Neuendorf und Härkingen», würdigte Gerhard Studer die Verdienste der beiden langjährigen Chargierten. Den beiden neuen Chefs sprach er den besten Dank aus für ihre Bereitschaft, die Führungsaufgabe und die Verantwortung zu übernehmen. ▢



**Unterzeichnung der Amtsübergabeurkunde, von links: Erwin von Wyl, Gemeindepräsident Härkingen; Bruno Jäggi, nach 14 Amtsjahren zurücktretender CZSO; Bruno Balmer, neuer CZSO; Hans Peter Müller, Ressortleiter Zivilschutz Neuendorf.**



**Die Rücktritte im Kader der ZSO Neuendorf, von links: Heiner Joos (DV Info/CZSO Stv II alt), Bruno Balmer (CZSO neu), Bruno Jäggi (CZSO alt), Kuno Schaub (DC KGS alt), Christian Schifferle (CZSO Stv I neu), Hans Peter Kaufmann (CZSO Stv I alt).**

FOTOS: I. MEIER

Kocklin Service AG  
Allgemeiner Zivilschutz  
Grossmühlstrasse 54, CH-8500 Dübendorf  
Telefon 022 311 13 17, Fax 022 311 20 52